

**INTERNATIONAL SYMPOSIUM CULTURAL RELATIONS BETWEEN SPAIN
AND THE COMMUNIST WORLD DURING THE COLD WAR**

BERN (SWITZERLAND), 7 AND 8 JULY 2023

PROGRAMME



**SIMPOSIO INTERNACIONAL RELACIONES CULTURALES ENTRE ESPAÑA Y
EL MUNDO COMUNISTA DURANTE LA GUERRA FRÍA**

BERNA, 7 Y 8 DE JULIO DE 2023

PROGRAMA

SMG
SSM

Schweizerische Musikforschende Gesellschaft
Société Suisse de Musicologie
Società Svizzera di Musicologia



Unterstützt durch die Schweizerische Akademie
der Geistes- und Sozialwissenschaften
www.sagw.ch



Schweizerische Gesellschaft für Geschichte
Société suisse d'histoire
Società svizzera di storia
Societat svizra d'istoria

Dodis

u^b

UNIVERSITÄT
BERN



**Schweizerischer
Nationalfonds**

PROGRAMME

7 July 2023

Bundesarchiv Bern (Archivstrasse 24)

9:00-9:15 Greetings from the organisers.

9:15-10:00 Inaugural keynote. Speaker: Dr. Gerlinde Freia Niehus (Deputy Director, Defence Institutions and Capacity Building at NATO).

10:00-10:30 Coffee break.

10:30-12:30 First conference session: "Perspectivas generales I" (language: Spanish):

— *España y la URSS en tiempos de Guerra Fría: de la dictadura a la Transición*. Speaker: Dr. Magdalena Garrido Caballero (University of Murcia).

— *Relaciones culturales soviético-españolas durante la dictadura franquista (años 50-1975)*. Speaker: Dr. Georgy Filatov (Institute of World History of Russian Academy of Sciences).

— *Anverso y reverso de las relaciones culturales entre la Cuba revolucionaria y la España franquista, 1959-1967*. Speaker: Dr. Katia Figueredo Cabrera (University of Salamanca).

— *Historia de las relaciones culturales entre China y España*. Speaker: Dr. Huiling Luo (Complutense University of Madrid).

12:30-13:30 Lunch.

13:30-14:30 Second conference session: "General perspectives II" (language: Spanish):

— *Der arge Weg der Erkenntnis. Algunas claves sobre la interacción cultural entre España y la Europa socialista (1945-1991)*. Speaker: Dr. Xavier María Ramos Diez-Astrain (Complutense University of Madrid).

— *Del Pacto de Madrid a la Primavera de Praga. El PCE y su papel en las relaciones económicas y culturales checoslovaco-españolas durante la Guerra Fría.* Speaker: Dr. Maroš Timko (Charles University in Prague).

14:30-15:00 Coffee break.

15:00-16:00 Third session of conferences: “Imaginaries” (language: English):

— *The Machinist's Nostalgia: Revolutionary Spain and Franco's Regime in the Bulgarian Imagination during the Cold War.* Speaker: Dr. Patrick Becker-Naydenov (University of Leipzig).

— *Roles of Music in the Processes of Remembrance of the Spanish Civil War in the Early GDR. Three Case Studies.* Speaker: Dr. Diego Alonso Tomás (Autonomous University of Barcelona).

16:00-17:00 Discussion.

17:30-19:30 Reception at the Spanish Embassy. Book presentation with musical accompaniment.

8 July 2023

Universität Bern (Mittelstrasse 43)

8:30-9:30 Fourth conference session: “Multiple dimensions” (language: English):

— *Religious Change and Changelessness: Catholic Culture, Historical Continuities, and the Cuban Revolution.* Speaker: Dr. Petra Kuivala (Harvard University).

— *Anticommunism, Socialism, and International Musical Life: German and Austrian Symphony Orchestras Touring (Post-) Francoist Spain, 1940s–1980s.* Speaker: Dr. Friedemann Pestel (Albert Ludwig University Freiburg).

9:30-10:30 Fifth conference session: “Música y política” (language: Spanish):

— *Después de Moisseiev: el Ballet de los Cosacos de Ucrania en España (1969)*. Speaker: Dr. Beatriz Martínez del Fresno (University of Oviedo).

— *Folk, caviar, festivales de música y los estudios del sello Amiga: el viaje del cantante Víctor Manuel a Berlín Oriental*. Speaker: David Granda Pavón (journalist and writer).

10.30-11:00 Coffee break.

11:00-12:30 Sixth conference session: "Literatura y arte entre dos mundos" (language: Spanish):

— *Carmen Laforet y Karolina Babecka: entre literatura, periodismo, radio y moda*. Speaker: Dr. Małgorzata Mizerska-Wrotkowska (Warsaw University).

— *Tonos de rojo: los mundos comunistas y el arte político en España durante la Guerra Fría*. Speaker: Dr. Noemi de Haro García (Autonomous University of Madrid).

— *La imagen de Galicia en los estudios de romanística de la RDA*. Speaker: Dr. Luís Manuel Calvo Salgado.

12:30-13:30 Lunch.

13:30-15:00 Seventh conference session: "Cultura y comunismo global" (language: Spanish):

— *Más allá de los bloques. Las relaciones político-culturales del Partido Comunista de España (PCE) con el "socialismo real" (1968-1991)*. Speaker: Dr. Emanuele Treglia (Complutense University of Madrid).

— *La ortodoxia como contracultura: redes, símbolos y memorias de la Europa socialista en España (1968 - 1989)*. Speaker: Dr. Eduardo Abad García (Autonomous University of Barcelona).

— *Las delegaciones españolas en los encuentros mundiales de la juventud y los estudiantes (1946 - 1969)*. Speaker: Dr. Jordi Sancho Galán (Université Paris 8 Vincennes - Saint-Denis / Autonomous University of Barcelona).

15:00-15.30 Coffee break.

15:30-16:30 Eighth conference session: "Sports relations"
(language: English):

— *The Aces Seek Peace: Top Hungarian Footballers in Spain in the Early Cold War*. Speaker: Dr. Christian Koller (Schweizerisches Sozialarchiv).

— *Sports diplomacy in the time of the Cold War. Real Madrid, Raimundo Saporta and the Soviet Union*. Speaker: Julian Rieck (Martin Luther University Halle-Wittenberg).

16:30-17:00 Discussion.

17:00 Closure.

PROGRAMA

7 de julio de 2023

Bundesarchiv Bern (Archivstrasse 24)

9:00-9:15 Saludo de los organizadores.

9:15-10:00 Conferencia inaugural. Ponente: Dra. Gerlinde Freia Niehus (directora adjunta de Instituciones de Defensa y Desarrollo de Capacidades de la OTAN).

10:00-10:30 Pausa-café.

10:30-12:30 Primera sesión de conferencias: "Perspectivas generales I" (lengua: español):

— *España y la URSS en tiempos de Guerra Fría: de la dictadura a la Transición*. Ponente: Dra. Magdalena Garrido Caballero (Universidad de Murcia).

— *Relaciones culturales soviético-españolas durante la dictadura franquista (años 50-1975)*. Ponente: Dr. Georgy Filatov (Instituto de Historia Mundial de la Academia de Ciencias de Rusia).

— *Anverso y reverso de las relaciones culturales entre la Cuba revolucionaria y la España franquista, 1959-1967*. Ponente: Dra. Katia Figueredo Cabrera (Universidad de Salamanca).

— *Historia de las relaciones culturales entre China y España*. Ponente: Dra. Huiling Luo (Universidad Complutense de Madrid).

12:30-13:30 Almuerzo.

13:30-14:30 Segunda sesión de conferencias: "General perspectives II" (lengua: inglés):

— *Der arge Weg der Erkenntnis. Algunas claves sobre la interacción cultural entre España y la Europa socialista (1945-*

1991). Ponente: Dr. Xavier María Ramos Diez-Astrain (Universidad Complutense de Madrid).

— *Del Pacto de Madrid a la Primavera de Praga. El PCE y su papel en las relaciones económicas y culturales checoslovaco-españolas durante la Guerra Fría*. Ponente: Dr. Maroš Timko (Universidad Carolina de Praga).

14:30-15:00 Pausa-café.

15:00-16:00 Tercera sesión de conferencias: "Imaginary" (lengua: inglés):

— *The Machinist's Nostalgia: Revolutionary Spain and Franco's Regime in the Bulgarian Imagination during the Cold War*. Ponente: Dr. Patrick Becker-Naydenov (Universidad de Leipzig).

— *Roles of Music in the Processes of Remembrance of the Spanish Civil War in the Early GDR. Three Case Studies*. Ponente: Dr. Diego Alonso Tomás (Universitat Autònoma de Barcelona).

16:00-17:00 Discusión.

17:30-19:30 Recepción en la Embajada de España. Presentación de libros con acompañamiento musical.

8 de julio de 2023

Universität Bern (Mittelstrasse 43)

8:30-9:30 Cuarta sesión de conferencias: "Multiple dimensions" (lengua: inglés):

— *Religious Change and Changelessness: Catholic Culture, Historical Continuities, and the Cuban Revolution*. Ponente: Dra. Petra Kuivala (Universidad de Harvard).

— *Anticommunism, Socialism, and International Musical Life: German and Austrian Symphony Orchestras Touring (Post-)*

Francoist Spain, 1940s–1980s. Ponente: Dr. Friedemann Pestel (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg).

9:30-10:30 Quinta sesión de conferencias: "Música y política" (lengua: español):

— *Después de Moisseiev: el Ballet de los Cosacos de Ucrania en España (1969)*. Ponente: Dra. Beatriz Martínez del Fresno (Universidad de Oviedo).

— *Folk, caviar, festivales de música y los estudios del sello Amiga: el viaje del cantante Víctor Manuel a Berlín Oriental*. Ponente: David Granda Pavón (periodista y escritor).

10.30-11:00 Pausa-café.

11:00-12:30 Sexta sesión de conferencias: "Literatura entre dos mundos" (lengua: español):

— *Carmen Laforet y Karolina Babecka: entre literatura, periodismo, radio y moda*. Ponente: Dra. Małgorzata Mizerska-Wrotkowska (Universidad de Varsovia).

— *Tonos de rojo: los mundos comunistas y el arte político en España durante la Guerra Fría*. Ponente: Dra. Noemi de Haro García (Autonomous University of Madrid).

— *La imagen de Galicia en los estudios de romanística de la RDA*. Ponente: Dr. Luís Manuel Calvo Salgado.

12:30-13:30 Almuerzo.

13:30-15:00 Séptima sesión de conferencias: "Cultura y comunismo global" (lengua: español):

— *Más allá de los bloques. Las relaciones político-culturales del Partido Comunista de España (PCE) con el "socialismo real" (1968-1991)*. Ponente: Dr. Emanuele Treglia (Universidad Complutense de Madrid).

— *La ortodoxia como contracultura: redes, símbolos y memorias de la Europa socialista en España (1968 - 1989)*. Ponente: Dr. Eduardo Abad García (Universitat Autònoma de Barcelona).

— *Las delegaciones españolas en los encuentros mundiales de la juventud y los estudiantes (1946 - 1969)*. Ponente: Dr. Jordi Sancho Galán (Université Paris 8 Vincennes - Saint-Denis / Universitat Autònoma de Barcelona).

15:00-15.30 Pausa-café.

15:30-16:30 Octava sesión de conferencias: "Sports relations" (lengua: inglés):

— *The Aces Seek Peace: Top Hungarian Footballers in Spain in the Early Cold War*. Ponente: Dr. Christian Koller (Schweizerisches Sozialarchiv).

— *Sports diplomacy in the time of the Cold War. Real Madrid, Raimundo Saporta and the Soviet Union*. Ponente: Julian Rieck (Universidad Martín Lutero de Halle-Wittenberg).

16:30-17:00 Discusión.

17:00 Clausura.

Organisation Committee / Comité Organizador:

Luís Manuel Calvo Salgado

Xavier María Ramos Diez-Astrain (Complutense University of Madrid)

Cristina Urchueguía (University of Bern)

Organised by / Organiza:

Schweizerische Musikforschende Gesellschaft (SMG)

In collaboration with / en colaboración con:

Schweizerischer Nationalfonds

Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW)

Schweizerische Gesellschaft für Geschichte (SGG)

Documents Diplomatiques Suisses (Dodis)

Universität Bern (Unibe)

Kairos Stiftung

Grupo de Investigación de Historia de las Relaciones Internacionales – Universidad Complutense de Madrid (GHistRI–UCM)

Embajada de España en Suiza

Contact / contacto:

simp.relaciones.culturales2023@gmail.com

Inscription / Inscripción:

<https://forms.gle/EsX7pBJ5XzjXvyVR9>